

*In partibus fidelium.*

**Missions du Levant et connaissance de l'Orient chrétien (XIX<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècles)**

**Colloque inaugural du programme MisSMO**

**<https://missmo.hypotheses.org/>**

**École française de Rome, 27-29 novembre 2017**

Ecole française de Rome (EFR), Fondazione per le scienze religiose Giovanni XXIII (Fscire),  
Institut français d'archéologie orientale (Ifao), Institut français d'études anatoliennes (IFEA),  
Institut français du Proche-Orient (Ifpo), Leiden University, Università di Padova.

**LUNDI**

**9h Ouverture du colloque**

Fabrice Jesné (EFR) : *Accueil*

Norig Neveu (Ifpo, Amman) : *Présentation du programme MisSMO*

Vittorio Berti (Università di Padova), Marie Levant (LabEx EHNE, Paris / EFR) : *Introduction*

**9h40 Conférence inaugurale**

Heather Sharkey (University of Pennsylvania) : *Bibles for Ordinary People: The British and Foreign Bible Society and Middle Eastern 'Vernacular' Publishing.*

10.45 Pause café

**11h10 I. Acteurs et structures de la production culturelle des missions**

Discutant : Norig Neveu (Ifpo, Amman)

Tangi Cavalin (EHES) : *Prosopographie des dominicains des provinces de France au Moyen-Orient (XIX<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècles).*

Jean-Jacques Pérennès (EBAF) : *L'imprimerie des dominicains de Mossoul, au service de la mémoire culturelle des chrétiens d'Orient.*

Rafaël Herzstein (Open University of Israel) : *La Bibliothèque orientale de l'Université Saint-Joseph de Beyrouth : « phare culturel » de l'orientalisme ?*

Tijmen Baarda (Leiden University) : *Dominican-Iraqi scholarship and the Syro-Chaldean Seminary: Creating and maintaining a shared space of scholarly activity (1878-1950).*

12.30 Discussion

## **14h45 II. La constitution de savoirs orientaux : livres, bibliothèques et imprimeries entre missions et sociétés locales.**

Discutant : Philippe Bourmaud (IFEA / Université Jean Moulin-Lyon 3)

Carsten Walbiner (Birzeit University) : *The Arabic manuscripts kept at the Library of the Franciscan custody in Jerusalem as a mirror of the society the missionaries were living in.*

Maria Chiara Rioli (Université Paris-Est), Marion Blocquet (Ecole des Chartes) : *I caratteri di Gerusalemme.. La tipografia francescana e la rivista Terra Santa.*

Charbel Nassif (Institut Catholique de Paris) : *Le grand euchologue melkite de 1865 : circonstances d'impression et spécificités liturgiques.*

15.50 Discussion

16.40 Pause café

## **17h00 III. Missions et savoirs linguistiques**

Discutant : Karène Sanchez (Leiden University)

Hayk Martirosyan (FAU Erlangen-Nürnberg) : *The role of the German Aid Society for Armenian Relief in the Preservation and Dissemination of Armenian Language in Marash (Cicilia), 1898-1919.*

Alessandro Mengozzi (Università di Torino) : *Modern Aramaic and the Catholicization of Christian Culture in Northern Iraq-*

17.45 Discussion

## **MARDI**

### **9h00 IV. Transferts, circulations et reformulations des savoirs**

Discutant : Bernard Heyberger (EHESS/EPHE/EFR)

Emiliano Fiori (Humboldt-Universität zu Berlin) : *Syriac Studies for the Kaiser : Eduard Sachau's Scientific Mission to Mesopotamia .*

Ameer Jajé (IDEO, Le Caire) : *La découverte de l'église de Kokhé : l'aube de la foi chrétienne en Mésopotamie.*

Massimiliano Vaghi (Università di Milano) : *Réceptions et reformulations de l'Orient chrétien dans les « Archives des missions scientifiques et littéraires » (fin XIX<sup>e</sup> siècle.).*

Riccardo Saccenti (Fscire) : *Ecrire l'histoire de l'Orient avec les yeux de François d'Assise: origines, méthodes et contenus de la Biblioteca bio-bibliografica della Terra Santa de Girolamo Golubovich*

10.30 Discussion

11.30 Pause café

### **11h50 V. Patrimonialisation et mise en valeur des traditions culturelles locales**

Discutant : Séverine Gabry-Thienpont (Ifao, Le Caire)

Julien Auber de Lapiere (EPHE) : *Marcus Simaika Pacha ou l'inventeur du patrimoine copte.*

Hiroko Miyokawa (University of Oxford) : *The Rediscovery of St. Menas the Miracle Maker.*

Willy Jansen (Radboud University Nijmegen) : *Showing the cultures of the East. Piet Gerrits and the Biblical Museum of the Holy Land Foundation.*

12.50 Discussion

### **15.00 VI. Savoirs concurrentiels : les politiques missionnaires et leurs enjeux**

Discutant : Anthony O'Mahony (University of London)

Konstantinos Papastathis (Université du Luxembourg) : *Missionary Politics in Late Ottoman Palestine : The Stance of the Orthodox Patriarchate of Jerusalem.*

Paolo Maggiolini (Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano) : *Change, Transition, and Development in the Contemporary Holy Land : the Latin Patriarchate of Jerusalem and the British Mandate in Palestine.*

Paolo Zanini (Università di Milano) : *Cattolici e Protestanti in Terra Santa. Aspetti culturali di una rivalità secolare (1848-1948).*

Edouard Coquet (Université Paris-Sorbonne) : *Le Saint-Siège et les Églises orientales face à l'autorité française en Syrie et au Liban (1920-1930).*

16.20 Discussion

17.30 Pause café

### **17.45 Conférence**

Chantal Verdeil (INALCO), *L'Université Saint-Joseph de Beyrouth à la fin de la période ottomane.*

## **MERCREDI**

### **9.00 VII. Chrétiens d'Orient et gouvernement romain au tournant de Vatican II : repenser la mission ?**

Discutant : Giuseppe Maria Croce (Rome)

Anthony O'Mahony (University of London) : *Between Rome and Antioch: Cardinal-Patriarch Gabriel Tappouni and the Syriac Catholic Church in the modern Middle East – ecclesial identity, mission and Canon Law.*

Claire Maligot (EPHE) : *Se faire la voix de l'Orient au concile Vatican II. Médiations latines et protestations orientales dans le débat sur les rapports de l'Eglise catholique avec les autres religions.*

Alberto Guasco (Link Campus University, Rome) : *Paolo VI, i benedettini di Gerusalemme e la riconciliazione con i cristiani d'Oriente.*

Isabelle Rousselin (Bethléem) : *Le monastère de l'Emmanuel (Bethléem) et son projet monastique dans l'Eglise melkite (1963-2017).*

10.30 Discussion

11.30 Pause café

### **11.45 Table ronde conclusive**

Présidée par Alberto Melloni (Università di Modena e Reggio Emilia).

*Conclusions* : Aurélien Girard (Université de Reims), Bernard Heyberger (EPHE/EHESS/EfR), Anthony O'Mahony (University of London)

*Discussion finale et perspectives du programme MisSMO* : équipe MisSMO.